叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 特立尼达的仙境(the Wonderland Of Trinidad) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

特立尼达的仙境(The Wonderland of Trinidad)

[ðə; ði] ['wʌndərlænd]
The **Wonderland**
这 仙境

仙境

[ʌv; əv]['trɪnɪˌdæd]
of **Trinidad**
的 特立尼达

特立尼达

['ɪʃuːd] [baɪ]
ISSUED **BY**
发布 经过

由...发出

[ðə; ði] ['bɑːrbər] ['æsfɔːlt] ['kʌmpəni]
THE **BARBER** **ASPHALT** **COMPANY**
这 理发师 沥青 公司

巴伯沥青公司

[ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .
PHILADELPHIA **,** **PA** **.**
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ['pɪtsbɜːrg] [sæn] [frən'sɪskoʊ]
CHICAGO **PITTSBURGH** **SAN** **FRANCISCO**
芝加哥 匹兹堡 SAN 旧金山

芝加哥 匹兹堡 旧金山

[nuː] [jɔːk] ['kænzəs] ['sɪti] [ˌes 'tiː] . LOUIS2
NEW **YORK** **KANSAS** **CITY** **ST** **.** **LOUIS2**
新的 约克 堪萨斯州 城市 英石 . LOUIS2

纽约 堪萨斯城 圣路易斯2

['trɪnɪˌdæd] ['æsfɔːlt] [leɪk] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [luːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊ] [geɪdʒ] railroad3
Trinidad **Asphalt** **Lake** **,** **showing** **the** **loop** **of** **the** **narrow** **gauge** **railroad3**
特立尼达 沥青 湖 , 显示 这 环形 的 这 狭窄的 测量 railroad3

特立尼达沥青湖，图中显示了窄轨铁路的环线3

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] “ ['trɪnɪˌdæd] ” [ɪz] [ɪm'bɑːdid] [ɔːl][ðə; ði]['roʊmæns][ænd; ənd] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['wʌndər]
In **the** **name** **“** **Trinidad** **”** **is** **embodied** **all** **the** **romance** **and** **beauty** **and** **wonder**
在 这 姓名 “ 特立尼达 ” 是 具身化的 全部 这 浪漫 和 美丽 和 想知道
[ʌv; əv][ə; eɪ]['trɑːpɪk(ə)l]['aɪlənd] .
of **a** **tropical** **island** **.**
的 一个 热带 岛 .

“特立尼达”这个名字本身就蕴含着热带岛屿的所有浪漫、美丽和奇妙。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - , “ [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːrd] .
In **the** **native** **language** **it** **is** **called** **Iere** **,** **“** **the** **land** **of** **the** **humming** **bird** **.**
在 这 本国的 语言 它 是 称为 - , “ 这 土地 的 这 哼唱 鸟 .

在当地语言中，它被称为 Iere，“蜂鸟之地”。

" [kwaɪt] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['kʌlər] [ɪz] [ðə; ði]
" **Quite** **in** **accordance** **with** **the** **luxurious** **abundance** **of** **life** **and** **color** **is** **the**
" 相当 在 根据 和 这 豪华 丰富 的 生活 和 颜色 是 这
['æsfɔ:lt] [leɪk] ,
asphalt **lake** **,**
沥青 湖 ,

与这片生机勃勃、色彩斑斓的景象十分相称的是沥青湖。

[ðə; ði] ['mɑ:rv(ə)l] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] .
the **marvel** **of** **centuries** **.**
这 奇迹 的 几个世纪 .

几个世纪以来的奇迹。

[ɪts] [kɔ:'zeɪʃn] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] , [ɪts] [fitʃər] [dʒaɪ'gæntɪk] ,
Its **causation** **astonishing** **,** **its** **features** **gigantic** **,**
它是 因果关系 惊人 , 它是 特征 巨大 ,

其成因令人震惊，其特征巨大，

[ˌaɪ 'ti:] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊ'mæntɪk] [lænd] — [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]
it **lies** **in** **the** **heart** **of** **a** **romantic** **land** **—** **a** **subject** **of** **speculation** **among**
它 谎言 在 这 心 的 一个 浪漫的 土地 — 一个 主题 的 推测 之中
['saɪəntɪsts] ,
scientists **,**
科学家 ,

它位于一片浪漫之地的中心地带——也是科学家们猜测的对象。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['trɑ:pɪk(ə)l] [ɪn'tʃæntmənt] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['fænsɪf(ə)l] [maɪnd] .
but **a** **tropical** **enchantment** **to** **those** **of** **more** **fanciful** **mind** **.**
但 一个 热带 魅力 到 那些 的 更多的 奇幻的 头脑 .

但对于那些更有想象力的人来说，这里却充满了热带风情。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['trɪnɪˌdæd] [laɪz] [ə'baʊt] - [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [ænd; ənd] - [maɪlz]
The **Island** **of** **Trinidad** **lies** **about** **700** **miles** **north** **of** **the** **Equator** **and** **2000** **miles**
这 岛 的 特立尼达 谎言 关于 - 英里 北 的 这 赤道 和 - 英里
[frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] .
from **New** **York** **.**
从 新的 约克 .

特立尼达岛位于赤道以北约 700 英里，距离纽约约 2000 英里。

[ɪts] ['eriə] [ʌv; əv] - [skwer] [maɪlz] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['deləwɛə] .
Its **area** **of** **1755** **square** **miles** **is** **less** **than** **that** **of** **the** **State** **of** **Delaware** **.**
它是 区域 的 - 正方形 英里 是 较少的 比 那 的 这 状态 的 特拉华州 .

它的面积为 1755 平方英里，小于特拉华州的面积。

[ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ɪts] ['nɪrəst] ['neɪbər] ,
It **belongs** **to** **Great** **Britain** **and** **is** **separated** **from** **its** **nearest** **neighbor** **,**
它 属于 到 伟大的 英国 和 是 分开 从 它是 最近的 邻居 ,
[ˌvenə'zweɪlə] ,
Venezuela **,**
委内瑞拉 ,

它属于英国，与最近的邻国委内瑞拉隔海相望。

[baɪ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [gʌlf] [ʌv; əv] ['peəriə] [ænd; ənd] [ɪts] ['næroʊ] [streɪts] [ɔ:r] ['boʊkəs] [wɪtʃ] [kə'nekt]
by **the** **wonderful** **Gulf** **of** **Paria** **and** **its** **narrow** **straits** **or** **bocas** **which** **connect**
经过 这 精彩的 海湾 的 贱民 和 它是 狭窄的 海峡 或者 博卡斯 哪个 连接
[ðə; ði] [gʌlf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .
the **gulf** **with** **the** **ocean** **.**
这 海湾 和 这 海洋 .

帕里亚湾景色优美，海湾与海洋之间有狭窄的海峡或海湾。

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['mænʃ(ə)n] , [pɔːrt][ʌv; əv] [speɪn] , [biː] . ['dʌbljuː] . [aɪ] .

A	private	mansion	,	Port	of	Spain	,	B	.	W	.	I	.
一个	私人的	大厦	,	港口	的	西班牙	,	B	.	W	.	我	.

位于西班牙港的一座私人豪宅，BWI

[ðɪs] [mə'dʒestɪk] ['geɪtweɪ] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ʌv; əv] ['meni] ['feɪməs]

This	majestic	gateway	has	seen	the	coming	and	going	of	many	famous
这	雄伟	网关	有	已见	这	未来	和	去	的	许多	著名的

['mærɪnəz] .

mariners	.
水手们	.

这座雄伟的门户见证了许多著名航海家的来来往往。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [kə'lʌmbəs] [seɪld] [nɔːrθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] third4

Through	it	Columbus	sailed	north	on	his	third4
通过	它	哥伦布	航行	北	在	他的	third4

哥伦布第三次航行就是通过这条路线向北航行的。

['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - .

voyage	in	midsummer	of	the	year	1498	.
航程	在	盛夏	的	这	年	-	.

1498 年仲夏航行。

[sɜːr]['wɔːltər] ['rɔːli] [ænd; ənd] ['meni] [ˌbʌkə'niəz] [swept] [θruː] [ðə; ði]['boʊkəs][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen]

Sir	Walter	Raleigh	and	many	buccaneers	swept	through	the	bocas	in	the	days	when
先生	沃尔特	罗利	和	许多	海盗	扫荡	通过	这	博卡斯	在	这	天	什么时候

['ɪŋglɪʃ] ['siːmən] [pər'fɔːrmd] [diːdz] [ʌv; əv]['vælər] [ə'genst] [ðə; ði]['spænjərdz] ,

English	seamen	performed	deeds	of	valor	against	the	Spaniards	,
英语	海员	执行	契约	的	勇气	反对	这	西班牙人	,

沃尔特·雷利爵士和许多海盗在英国水手英勇对抗西班牙人的年代，横扫了博卡斯地区。

[ænd; ənd] ['eni] ['gæliən] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['lɔːfl] [preɪ] .

and	any	galleon	was	their	lawful	prey	.
和	任何	盖伦帆船	曾是	他们的	合法的	猎物	.

任何大型帆船都是他们的合法猎物。

[hɪr] , [tuː] , [kruːzd] ['nelsn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] ,

Here	,	too	,	cruised	Nelson	with	his	great	English	fleet	,
这里	,	也	,	巡航	纳尔逊	和	他的	伟大的	英语	舰队	,

纳尔逊也曾率领他庞大的英国舰队巡游过这里。

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] ['wɔːʃɪps] [ɑːn] [ðæt] [hæf][wɜːrld] [tʃeɪs] [ðæt] ['endɪd] [æt; ət][trə'fælgər] .

hunting	for	the	French	warships	on	that	half	world	chase	that	ended	at	Trafalgar	.
打猎	为了	这	法语	军舰	在	那	一半	世界	追赶	那	结束	在	特拉法加	.

在特拉法加海战中，他们追捕法国战舰，展开了一场横跨半个地球的追逐。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [treɪd] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz][ɪn]['trɪnɪˌdæd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv][pɔːrt][ʌv; əv]

To	-	day	important	trade	centers	in	Trinidad	,	and	the	harbor	of	Port	of
到	-	天	重要的	贸易	中心	在	特立尼达	,	和	这	港口	的	港口	的

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

如今，特立尼达岛和西班牙港是重要的贸易中心。

[ðə; ði]['oʊnli]['sɪti] [ʌv; əv][saɪz] ,

the	only	city	of	size	,
这	仅有的	城市	的	尺寸	,

唯一一座规模较大的城市

[ɪz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] ['sti:mʃɪp] ['berɪŋ] [tu:; tə] ['jʊrəp]

is	busy	with	the	arrival	and	departure	of	steamships	bearing	to	Europe
是	忙碌的	和	这	到达	和	离开	的	蒸汽船	轴承	到	欧洲

[ænd; ənd] [ə'merɪkə] [ðə; ði]['trɑ:pɪk(ə)l] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	America	the	tropical	riches	of	the	Island	.
和	美国	这	热带	财富	的	这	岛	.

繁忙的轮船往来穿梭，将岛上的热带物产运往欧洲和美洲。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][pɔ:rt][ʌv; əv][speɪn]

A	country	road	just	outside	Port	of	Spain
一个	国家	路	只是	外部	港口	的	西班牙

西班牙港郊外的一条乡村公路

[ɪn]['trɪnɪˌdæd][ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] ['rekərdz] - [dɪ'gri:z] ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd]['nevər] ['tʃeɪndʒɪz]

In	Trinidad	the	thermometer	records	85	degrees	almost	every	day	and	never	changes
在	特立尼达	这	温度计	记录	-	学位	几乎	每一个	天	和	绝不	变化

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [dɪ'gri:z] .

more	than	twenty	degrees	.
更多的	比	二十	学位	.

在特立尼达，气温几乎每天都保持在 85 度，而且变化幅度从未超过 20 度。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [wʌn]['si:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

The	only	difference	between	one	season	of	the	year	and	another	,
这	仅有的	不同之处	之间	一	季节	的	这	年	和	其他	,

一年中各个季节之间的唯一区别是，

[ɪz] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnz] .

is	that	for	a	few	months	it	rains	.
是	那	为了	一个	很少	几个月	它	雨	.

就是连续几个月下雨。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]

Even	in	the	rainy	season	,	however	,	and	nearly	every	day	,	there	is	an
甚至	在	这	下雨	季节	,	然而	,	和	几乎	每一个	天	,	那里	是	一个

[ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .

abundance	of	bright	sunshine	.
丰富	的	明亮的	阳光	.

然而，即使在雨季，几乎每天都阳光灿烂。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [faɪn] [ʃɑ:ps] , [lɑ:rdʒ] ['wɛəhausiz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['tʃɔ:klət] [bi:nz] , ['ʃʊgər] [ænd; ənd]

There	are	fine	shops	,	large	warehouses	filled	with	chocolate	beans	,	sugar	and
那里	是	美好的	商店	,	大的	仓库	已填	和	巧克力	豆子	,	糖	和

other5

other5
other5

这里有精致的商店，还有堆满巧克力豆、糖和其他原料的大型仓库。

['trɑ:pɪk(ə)l] ['prɑ:dʌkt] ; [ænd; ənd][wʌn][kæn; kən][raɪd][ɑ:n] ['trɑ:li] [kɑ:rz] [meɪd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

tropical	products	;	and	one	can	ride	on	trolley	cars	made	in	Philadelphia	.
热带	产品	;	和	一	能	骑	在	手推车	汽车	制成	在	费城	.

热带产品；还可以乘坐费城制造的有轨电车。

[ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr][hoʊ'tel]['feɪsɪz][ðə; ði] [greɪt] [sə'vænə] , [ə; eɪ][waɪd] [stretʃ] [ʌv; əv] [lɔ:n]

The	most	popular	hotel	faces	the	great	Savannah	,	a	wide	stretch	of	lawn
这	最多	受欢迎的	酒店	面孔	这	伟大的	萨凡纳	,	一个	宽的	拉紧	的	草地

['bɔ:dəd] [baɪ] [tri:z] .

bordered	by	trees	.
带边框	经过	树木	.

最受欢迎的酒店面向大萨凡纳，这是一片绿树环绕的宽阔草坪。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['draɪvz][tuː; tə][ðə; ði]['rezərvwɑːr] ;

There	are	beautiful	drives	to	the	Reservoir	;
那里	是	美丽的	驱动	到	这	水库	;

前往水库的沿途风景优美；

[ʌp][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][məˈrɑːkəz] ['wɔːtərfɔːl] [wɪð; wɪθ]['vɪstə][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən][ə; eɪ]

up	the	mountains	to	Maracas	Waterfall	with	vista	of	the	Caribbean	a
向上	这	山脉	到	沙锤	瀑布	和	景色	的	这	加勒比海	一个

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'loʊ] ;

thousand	feet	below	;
千	脚	以下	;

登上山顶，前往马拉卡斯瀑布，俯瞰千尺之下的加勒比海美景；

[θruː] ['ævəˌnjʊs][ʌv; əv]['dʒaɪənt][bæm'buːz] ['ɑːrtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['roʊdweɪ] , [ænd; ənd] [θruː] [maɪlz]

through	avenues	of	giant	bamboos	arching	over	the	roadway	,	and	through	miles
通过	途径	的	巨大的	竹子	拱形	超过	这	道路	,	和	通过	英里

[ʌv; əv] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv][kə'kaʊ] .

of	plantations	of	cacao	.
的	种植园	的	可可	.

穿过道路两旁高耸的竹林，以及绵延数英里的可可种植园。

['kwiːnz] [pɑːrk][hoʊ'tel] , [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ɪn][pɔːrt][ʌv; əv] [speɪn] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [sə'vænə]

Queen's	Park	Hotel	,	the	most	popular	in	Port	of	Spain	,	facing	the	great	Savannah
女王大学	公园	酒店	,	这	最多	受欢迎的	在	港口	的	西班牙	,	面向	这	伟大的	萨凡纳

皇后公园酒店是西班牙港最受欢迎的酒店，面向大萨凡纳。

[ə; eɪ] [striːt] [ɪn][pɔːrt][ʌv; əv][speɪn] ,

A	street	in	Port	of	Spain	,
一个	街道	在	港口	的	西班牙	,

西班牙港的一条街道

[wer] [wʌn][kæn; kən][raɪd][ʌp] [taʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['traːli] [kɑːr] [bɪlt] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr]

where	one	can	ride	up	town	on	a	trolley	car	built	in	Philadelphia
在哪里	一	能	骑	向上	镇	在	一个	手推车	车	建造	在	费城

人们可以乘坐费城制造的有轨电车前往市区。

['reɪlweɪ] [laɪnz] [rʌn] [iːst] [frʌm; frəm][pɔːrt][ʌv; əv][speɪn] , [ænd; ənd] [saʊθ] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] - [faɪv] [maɪlz] ,

Railway	lines	run	east	from	Port	of	Spain	,	and	south	for	thirty	-	five	miles	,
铁路	线条	跑步	东方	从	港口	的	西班牙	,	和	南	为了	三十	-	五	英里	,

铁路线从西班牙港向东延伸，向南延伸35英里。

[daʊn] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['peəriə] , [tuː; tə] ['prɪnsɪz] [taʊn] and6

down	the	coast	of	the	Gulf	of	Paria	,	to	Prince's	Town	and6
向下	这	海岸	的	这	海湾	的	贱民	,	到	王子的	镇	and6

沿帕里亚湾海岸线南下，到达王子镇和6

[sæn][fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ] , [θruː] ['sekʃnz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [iːst] ['ɪndiən] ['kuːlɪz] .

San	Fernando	,	through	sections	crowded	with	East	Indian	coolies	.
圣	费尔南多	,	通过	部分	挤	和	东方	印度	苦力	.

圣费尔南多，穿过挤满了东印度苦力的路段。

[frʌm; frəm][sæn][fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stiːmər] [liːvz] ['deɪli] [fɔːr; fər] [trɪps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

From	San	Fernando	,	a	little	steamer	leaves	daily	for	trips	along	the
从	圣	费尔南多	,	一个	小的	汽船	树叶	日常的	为了	旅行	沿着	这

[koʊst] .

coast	.
海岸	.

从圣费尔南多出发，每天都有一艘小轮船沿海岸线航行。

[ðə; ði][lænd] - [lɔkt] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][kɑ:m][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz]

The	land	-	locked	waters	of	the	Gulf	are	usually	calm	and	the	mountains
这	土地	-	已锁定	水	的	这	海湾	是	通常	冷静的	和	这	山脉

[ʌv; əv][ˌvenə'zweɪlə][ɑ:r; ər] [si:n] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [blu:] [heɪz] .

of	Venezuela	are	seen	miles	away	in	an	exquisite	blue	haze	.
的	委内瑞拉	是	已见	英里	离开	在	一个	精美的	蓝色的	阴霾	.

海湾的内陆水域通常风平浪静，从远处可以看到委内瑞拉的群山，笼罩在一片迷人的蓝色薄雾中。

[ðə; ði] ['sti:mər] [skə:ts] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:r] ['bɔ:dəd] [baɪ]['mængroʊv] [swɔmps] , [tu:; tə] ['braɪtn] ,

The	steamer	skirts	along	a	shore	bordered	by	mangrove	swamps	,	to	Brighton	,
这	汽船	裙子	沿着	一个	支撑	带边框	经过	红树	沼泽	,	到	布莱顿	,

汽船沿着红树林沼泽环绕的海岸线航行，前往布莱顿。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:]['stɑ:ps][æt; ət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [pɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɪnɪˌdæd] [leɪk] ['æsfɔ:lt] ['ɑpəretɪŋ]

and	there	it	stops	at	the	long	pier	of	The	Trinidad	Lake	Asphalt	Operating
和	那里	它	停止	在	这	长的	码头	的	这	特立尼达	湖	沥青	操作

['kʌmpəni] , ['limitid] .

Company	,	Ltd	.
公司	,	有限公司	.

在那里，它停在了特立尼达湖沥青运营有限公司的长码头上。

['braɪtn] [ɪz][æn; ən] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] [ɪn'dʌstriəl] [kə'mju:nəti] , [kloʊz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [leɪk] ,

Brighton	is	an	active	little	industrial	community	,	close	upon	the	lake	,
布莱顿	是	一个	积极的	小的	工业的	社区	,	关闭	之上	这	湖	,

布莱顿是一个充满活力的小型工业社区，毗邻湖泊。

[ænd; ənd][ðə; ði]['trævələr][faindz][hɪm'self][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['æsfɔ:lt] ['ɪndəstri] .

and	the	traveler	finds	himself	in	the	midst	of	the	asphalt	industry	.
和	这	游客	发现	他自己	在	这	中间	的	这	沥青	行业	.

于是，旅行者发现自己置身于沥青工业之中。

[ˌoʊvər'hed] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['kæriz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['mɪriəd] [ʌv; əv] [greɪt]

Overhead	the	cable	is	singing	away	as	it	carries	along	the	myriad	of	great
开销	这	电缆	是	歌唱	离开	作为	它	携带	沿着	这	无数	的	伟大的

['bʌkits] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['æsfɔ:lt] .

buckets	filled	with	asphalt	.
水桶	已填	和	沥青	.

头顶上，电缆发出噼里啪啦的声音，带着无数装满沥青的大桶缓缓移动。

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['prɪti] ['bɪldɪŋz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni:z] [ɪm'plɔɪi:z] .

Dozens	of	pretty	buildings	are	the	homes	of	the	Company's	employees	.
几十个	的	漂亮的	建筑物	是	这	房屋	的	这	公司的	雇员	.

数十栋漂亮的建筑是公司员工的住所。

[waɪt] [peɪnt] [ænd; ənd] [skri:nz] [ænd; ənd] ['klenlinəs] [ɑ:r; ər] ['evriwer] .

White	paint	and	screens	and	cleanliness	are	everywhere	.
白色的	画	和	屏幕	和	清洁	是	到处	.

到处都是白色油漆、屏幕和干净整洁的环境。

[ðə; ði] ['æsfɔ:lt] [rɪ'faɪnəri] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['hɪltɑ:p] , [ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

The	asphalt	refinery	is	at	the	hilltop	,	on	the	border	of	the	lake	,
这	沥青	炼油厂	是	在	这	山顶	,	在	这	边界	的	这	湖	,

沥青炼厂位于山顶，就在湖边。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][sʌm; səm][æz; əz][æn; ən][ɪn'fɜ:rnoʊ] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [hi:t]

which	has	been	described	by	some	as	an	inferno	,	a	place	of	heat
哪个	有	到过	描述	经过	一些	作为	一个	地狱	,	一个	地方	的	热

[ænd; ənd] ['veɪpəz] .

and	vapors	.
和	蒸汽	.

有人将其形容为炼狱，一个充满热浪和蒸汽的地方。

[ɪn] [ri'æləti] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['lev(ə)l] ['eriə] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - ['eikəs] ,

In	reality	it	is	a	great	level	area	of	about	100	acres	,
在	现实	它	是	一个	伟大的	等级	区域	的	关于	-	英亩	,

实际上，这是一片面积约100英亩的平坦地带。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌl] [blu:] - [greɪ] ['kʌlər] ,

with	a	surface	of	a	dull	blue	-	gray	color	,
和	一个	表面	的	一个	乏味的	蓝色的	-	灰色的	颜色	,

表面呈暗淡的蓝灰色，

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [streɪ] [pu:lz] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃaʊɚz] .

with	here	and	there	stray	pools	of	water	from	the	showers	.
和	这里	和	那里	流浪	游泳池	的	水	从	这	淋浴	.

这里那里偶尔会有淋浴间流出的零星水渍。

[ðə; ði] [greɪt] [sə'vænə] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [waɪd] , [tri:] - ['bɔ:dəd] [lɔ:n] , [rɪtʃ] [ɪn] ['trɑ:pɪk(ə)l] beauty7

The	great	Savannah	,	with	its	wide	,	tree	-	bordered	lawn	,	rich	in	tropical	beauty7
这	伟大的	萨凡纳	,	和	它是	宽的	,	树	-	带边框	草地	,	富有的	在	热带	beauty7

广袤的萨凡纳，拥有宽阔的、绿树环绕的草坪，充满了热带风情。

['mɑ:d(ə)l] [ʌv; əv] ['trɪnɪˌdæd] ['æsfɔ:lt] [leɪk] , ['braɪtn] , ['trɪnɪˌdæd] , ['brɪtɪʃ] [west] ['ɪndiz]

Model	of	Trinidad	Asphalt	Lake	,	Brighton	,	Trinidad	,	British	West	Indies
模型	的	特立尼达	沥青	湖	,	布莱顿	,	特立尼达	,	英国	西方	印第斯

特立尼达沥青湖模型，布莱顿，特立尼达，英属西印度群岛

[æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [raɪt] - [hænd] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:d(ə)l] [wɪl] [bi:; bi]

At	the	lower	right	-	hand	corner	of	the	photograph	of	the	model	will	be
在	这	降低	正确的	-	手	角落	的	这	照片	的	这	模型	将要	是

[faʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [lɑ:] ['breɪə] ,

found	the	village	of	La	Brea	,
成立	这	村庄	的	拉	布雷亚	,

在模特照片的右下角可以看到拉布雷亚村。

[waɪl] [dʒʌst] [ə'bʌv] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] “ [nu:] ['dʒɜ:rzi] ,

while	just	above	at	the	edge	of	the	lake	is	the	village	of	“	New	Jersey	,
尽管	只是	多于	在	这	边缘	的	这	湖	是	这	村庄	的	“	新的	球衣	,

而就在湖边上方不远处，坐落着“新泽西”村。

” [wer] [ðə; ði] ['læbɔ:ərz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fæməliz] [lɪv; laɪv] .

”	where	the	laborers	and	their	families	live	.
”	在哪里	这	劳工	和	他们的	家庭	居住	.

“工人和他们的家人居住的地方。”

[ðə; ði] ['æsfɔ:lt] [rɪ'faɪnəri] [ænd; ənd] ['bærəlɪŋ] [plænt] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	asphalt	refinery	and	barreling	plant	are	to	the	left	of	the	village	.
这	沥青	炼油厂	和	桶装	植物	是	到	这	左边	的	这	村庄	.

沥青炼制厂和装桶厂位于村庄左侧。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , ['bʌŋgələuz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:z] ,

The	office	,	bungalows	of	the	employees	,
这	办公室	,	平房	的	这	雇员	,

办公室、员工宿舍、

[hoʊ'tel] [ænd; ənd] ['klʌbhaʊs] [ɑ:r; ər] ['loʊkeɪtɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [rɪ'faɪnəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [pɪr] .

hotel	and	clubhouse	are	located	between	the	refinery	and	the	loading	pier	.
酒店	和	俱乐部会所	是	位于	之间	这	炼油厂	和	这	加载中	码头	.

酒店和俱乐部位于炼油厂和装卸码头之间。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] - [hænd]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ɪz][ðə; ði]['dʒeti][ænd; ənd][end]

At	the	extreme	left	-	hand	corner	of	the	photograph	is	the	jetty	and	end
在	这	极端	左边	-	手	角落	的	这	照片	是	这	码头	和	结尾

[ʌv; əv] ['eriəl] ['træmweɪ] ,

of	aerial	tramway	,
的	天线	有轨电车	,

照片最左侧角落是码头和空中缆车的终点站。

[wer] ['ves(ə)lz] [dɑːk] [tuː; tə][biː; bi] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['æsfɔːlt] . [eɪt]

where	vessels	dock	to	be	loaded	with	asphalt	.	8
在哪里	船只	码头	到	是	已加载	和	沥青	.	8

船舶停靠装载沥青的地方。8

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] “ ['kwɔːrtərz] ” [fɔːr; fər] [ɪm'plɔɪiːz] [æt; ət]['trɪnɪˌdæd] ['æsfɔːlt] [leɪk]

Part	of	the	Company's	“	Quarters	”	for	employees	at	Trinidad	Asphalt	Lake
部分	的	这	公司的	“	四分之一	”	为了	雇员	在	特立尼达	沥青	湖

这是公司在特立尼达沥青湖为员工提供的“宿舍”的一部分。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɔːk] [wer] [juː; jʊ] [pliːz] [ɑːn][ðə; ði] ['æsfɔːlt] .

You	may	walk	where	you	please	on	the	asphalt	.
你	可能	走	在哪里	你	请	在	这	沥青	.

你可以在沥青路面上随意行走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɑːlɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] [jʊr; jər] [weɪt] .

It	is	solid	enough	to	bear	your	weight	.
它	是	坚硬的	足够的	到	熊	你的	重量	.

它足够坚固，可以承受你的体重。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][stænd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [juː; jʊ] [wɪl] ['sloʊli] [sɪŋk][ɪn] .

But	if	you	stand	in	one	place	you	will	slowly	sink	in	.
但	如果	你	站立	在	一	地方	你	将要	缓慢地	下沉	在	.

但如果你一直站在那里不动，就会慢慢沉下去。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [berz] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][æn; ən] ['æsfɔːlt] [striːt] [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [hɑːt] [deɪ] ,

The	surface	bears	some	resemblance	to	an	asphalt	street	on	a	very	hot	day	,
这	表面	熊	一些	相似	到	一个	沥青	街道	在	一个	非常	热的	天	,

路面有点像酷暑天里的沥青路面。

[ðoʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ] [freʃ] [briːz] [bloʊz] .

though	much	of	the	time	a	fresh	breeze	blows	.
尽管	很多	的	这	时间	一个	新鲜的	微风	打击	.

虽然大部分时间都吹着清爽的微风。

[ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['wɜkmən] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] , [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] ['æsfɔːlt] .

A	gang	of	workmen	on	the	lake	,	digging	and	loading	asphalt	.
一个	帮派	的	工人	在	这	湖	,	挖掘	和	加载中	沥青	.

一群工人在湖上挖掘和装载沥青。

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [tuː; tə] cars9

Observe	the	method	of	carrying	to	cars9
观察	这	方法	的	携带	到	cars9

观察运送到两辆车的方法9

[ə'nʌðər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æsfɔːlt] [leɪk] ['ʃoʊɪŋ] ['wɜkmən] [æt; ət][rest] ['dʊrɪŋ] [lʌntʃ] ['pɪriəd]

Another	view	of	the	asphalt	lake	showing	workmen	at	rest	during	lunch	period
其他	看法	的	这	沥青	湖	显示	工人	在	休息	期间	午餐	时期

另一处沥青湖的景象，可以看到工人们在午餐时间休息。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [geɪdʒ] ['reɪlrəʊd] [rʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'faɪnəri] [aʊt] [ə'pɑːn][ænd; ənd] [ˌhæf'weɪ] [ə'krɔːs]

A	narrow	gauge	railroad	runs	from	the	refinery	out	upon	and	halfway	across
一个	狭窄的	测量	铁路	跑步	从	这	炼油厂	出去	之上	和	半	穿过

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

一条窄轨铁路从炼油厂延伸到湖上，横跨湖面一半的距离。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [swɪŋz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [luːp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

Then	it	swings	back	in	a	great	loop	to	the	shore	.
然后	它	摇摆	后退	在	一个	伟大的	环形	到	这	支撑	.

然后它绕着岸边做了一个大圈。

['lɪt(ə)l] [kɑːrz] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði] [træks] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ]['waɪər]['keɪb(ə)l] ['gaɪdɪd] [baɪ]['rəuləz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

Little	cars	run	on	the	tracks	drawn	by	a	wire	cable	guided	by	rollers	between	the
小的	汽车	跑步	在	这	轨道	绘制	经过	一个	金属丝	电缆	引导	经过	滚筒	之间	这

[reɪlz] .

rails	.
铁轨	.

小汽车在轨道上运行，由钢索牵引，钢索在铁轨之间的滚轮引导下运行。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [nɪr] [ðə; ði][laɪn] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['wɜkmən] [dɪgɪŋ] ['æsfɔːlt] [ænd; ənd]

Here	and	there	,	near	the	line	,	you	may	see	workmen	digging	asphalt	and
这里	和	那里	,	靠近	这	线	,	你	可能	看	工人	挖掘	沥青	和

['ləʊdɪŋ] [treɪnz] [ʌv; əv][kɑːrz] .

loading	trains	of	cars	.
加载中	火车	的	汽车	.

在铁路线附近，你时不时会看到工人们在挖沥青路面，装载火车车厢。

[wen] [ðiːz] [ɑːr; ər] [fɪld] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [drɔːn] [ə'raʊnd][ðə; ði] [luːp] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'faɪnəri] ;

When	these	are	filled	they	are	drawn	around	the	loop	to	the	refinery	;
什么时候	这些	是	已填	他们	是	绘制	大约	这	环形	到	这	炼油厂	;

当这些容器装满水后，它们会被沿着回路输送到炼油厂；

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [pɪr] [wer] ['æsfɔːlt] [ɪn][ɪts] [kruːd] [fɔːrm][ɪz] [ʃɪpt] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

or	to	the	pier	where	asphalt	in	its	crude	form	is	shipped	to	the	United	States
或者	到	这	码头	在哪里	沥青	在	它是	原油	形式	是	已发货	到	这	团结的	各州

[ænd; ənd][tuː; tə] ['nɪrli] ['evri] ['ʌðər] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	to	nearly	every	other	civilized	country	in	the	world	.
和	到	几乎	每一个	其他	文明	国家	在	这	世界	.

或者运往码头，在那里，粗沥青被运往美国以及世界上几乎所有其他文明国家。

[ðə; ði] ['loʊdɪd] [kɑːrz][ɑːr; ər] ['hɔːltɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [kən'veɪər] ['keɪb(ə)l] .

The	loaded	cars	are	halted	under	a	conveyor	cable	.
这	已加载	汽车	是	停止	在下面	一个	输送带	电缆	.

满载的车辆停在传送带下方。

['veri] ['ræpɪdli][ðə; ði] [hʊks] [wɪtʃ] [swɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['keɪb(ə)l][ɑːr; ər] [θroʊn] ['ɪntuː] [pleɪs] ,

Very	rapidly	the	hooks	which	swing	from	the	cable	are	thrown	into	place	,
非常	快速	这	钩子	哪个	摇摆	从	这	电缆	是	抛掷	进入	地方	,

从缆绳上摆动的挂钩迅速就位，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['bʌkɪt] [ɪz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd][goʊz] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

and	the	big	bucket	is	lifted	from	the	truck	and	goes	off	down	the	hill	.
和	这	大的	桶	是	抬起	从	这	卡车	和	去	离开	向下	这	爬坡道	.

然后，大铲斗从卡车上被吊起，顺着山坡滑了下去。

[ðə; ði] ['kæriərz] [ɑːr; ər] [klæmpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['keɪb(ə)l] ,

The	carriers	are	clamped	to	the	moving	cable	,
这	承运人	是	夹紧	到	这	移动	电缆	,

载具被夹在移动的电缆上，

[ɔ:l][ðə; ði] ['bʌkits] ['mu:vɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] .

all	the	buckets	moving	along	at	the	same	rate	of	speed	.
全部	这	水桶	移动	沿着	在	这	相同的	速度	的	速度	.

所有水桶都以相同的速度移动。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['hɛlps] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['emptiz] [bæk] [ə'gen] ,

The	weight	of	those	going	down	helps	to	pull	the	empties	back	again	,
这	重量	的	那些	去	向下	帮助	到	拉	这	空瓶	后退	再次	,

那些倒下的物体的重量有助于将空物体拉回来。

[soʊ] [ðæt] [nɑ:t] ['veri] [mʌtʃ] ['paʊər] [ɪz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] ['mu:vɪŋ] .

so	that	not	very	much	power	is	needed	to	keep	the	cable	moving	.
所以	那	不是	非常	很多	力量	是	需要	到	保持	这	电缆	移动	.

因此，维持电缆运行所需的功率并不大。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rz] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'faɪnəri] ,

Most	of	the	cars	,	however	,	are	stopped	at	the	refinery	,
最多	的	这	汽车	,	然而	,	是	停止	在	这	炼油厂	,

然而，大部分车辆都停在了炼油厂。

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['paʊər] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]

which	is	at	the	edge	of	the	lake	,	close	to	the	power	house	and	the
哪个	是	在	这	边缘	的	这	湖	,	关闭	到	这	力量	房子	和	这

[ʃɑ:ps] . -

shops	.	10
商店	.	-

它位于湖边，靠近发电厂和商店。10

[ri'fainiŋ] ['trɪnɪˌdæd] ['æsfɔ:lt] [kən'sɪsts] ['meɪnli] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ɔ:f] ['twenti] - [naɪn] [pər] [sent] .

Refining	Trinidad	asphalt	consists	mainly	of	driving	off	twenty	-	nine	per	cent	.
精制	特立尼达	沥青	由	主要	的	驾驶	离开	二十	-	九	每	中心	.

特立尼达沥青的提炼主要包括去除百分之二十九的沥青。

[ʌv; əv] [kən'teɪnd] ['wɔ:tər] .

of	contained	water	.
的	包含	水	.

含有水。

[ðə; ði] [kru:d] ['æsfɔ:lt] [ɪz] [dʌmpt] ['ɪntu:][lɑ:rdʒ][tæŋks] ['hi:tɪd] [baɪ] [kɔɪlz] [ʌv; əv] [sti:m] [paɪps] .

The	crude	asphalt	is	dumped	into	large	tanks	heated	by	coils	of	steam	pipes	.
这	原油	沥青	是	丢弃	进入	大的	坦克	加热	经过	线圈	的	蒸汽	管道	.

粗沥青被倾倒进由蒸汽管道盘管加热的大型储罐中。

[ðə; ði] ['æsfɔ:lt] ['sɔ:fənz] [ænd; ənd] [bɔɪlz] , [ɪ'væpəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [kəm'pli:tli] .

The	asphalt	softens	and	boils	,	evaporating	the	water	completely	.
这	沥青	软化	和	沸腾	,	蒸发	这	水	完全地	.

沥青软化并沸腾，水分完全蒸发。

[ðə; ði][meltid] ['æsfɔ:lt] [ɪz] [drɔ:n] ['ɪntu:] ['bærəlz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃɪpt] [ə'weɪ] .

The	melted	asphalt	is	drawn	into	barrels	,	in	which	it	is	shipped	away	.
这	融化	沥青	是	绘制	进入	桶	,	在	哪个	它	是	已发货	离开	.

熔化的沥青被装入桶中，然后运走。

[ðɪs] [rɪ'faɪnd] ['trɪnɪˌdæd] [leɪk] ['æsfɔ:lt] [kən'teɪnz] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][kən'stituənts][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:d]

This	refined	Trinidad	Lake	Asphalt	contains	all	of	the	constituents	of	the	crude
这	精制	特立尼达	湖	沥青	包含	全部	的	这	成分	的	这	原油

['æsfɔ:lt] [ðæt] [ɑ:r; ər]['væljuəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['kemɪk(ə)l][ɔ:r] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['vju:pɔɪnt] .

asphalt	that	are	valuable	from	the	chemical	or	commercial	viewpoint	.
沥青	那	是	有价值的	从	这	化学	或者	商业的	观点	.

这种精炼的特立尼达湖沥青包含了粗沥青中所有具有化学或商业价值的成分。

[ˌpænə'ræmɪk] [vjuː] [ʌv; əv]['trɪnɪˌdæd] ['æsfɔːlt] [leɪk] .

Panoramic	**view**	**of**	**Trinidad**	**Asphalt**	**Lake**	**.**
全景	看法	的	特立尼达	沥青	湖	.

特立尼达沥青湖全景。

[ðə; ði] [leɪk] ['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ] [boʊl] - [laɪk] [dɪ'preʃ(ə)n] , [ɪn] ['eriə] [ə'baʊt] - ['eikəs] .

The	**lake**	**occupies**	**a**	**bowl**	**-**	**like**	**depression**	**,**	**in**	**area**	**about**	**114**	**acres**	**.**
这	湖	占据	一个	碗	-	喜欢	沮丧	,	在	区域	关于	-	英亩	.

该湖泊位于一个碗状洼地中，面积约 114 英亩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɔːdəd] [baɪ] [loʊ] [hɪlz] .

It	**is**	**bordered**	**by**	**low**	**hills**	**.**
它	是	带边框	经过	低的	丘陵	.

它周围是低矮的山丘。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [klʌmps] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

The	**surface**	**is**	**dotted**	**with**	**clumps**	**of**	**trees**	**and**	**bushes**	**,**
这	表面	是	虚线	和	团块	的	树木	和	灌木丛	,

地面上点缀着成簇的树木和灌木。

[ænd; ənd]['broʊkən][baɪ] [ɪ'regjələr] [puːlz] [ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] ['wɔːtər] .

and	**broken**	**by**	**irregular**	**pools**	**of**	**surface**	**water**	**.**
和	破碎的	经过	不规律的	游泳池	的	表面	水	.

并被不规则的地表水洼所分割。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][left][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['æsfɔːlt] [rɪ'faɪnəri] ,

In	**the**	**background**	**to**	**the**	**left**	**is**	**part**	**of**	**the**	**asphalt**	**refinery**	**,**
在	这	背景	到	这	左边	是	部分	的	这	沥青	炼油厂	,

左侧背景是沥青精炼厂的一部分，

[wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪltɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]

which	**extends**	**from**	**the**	**hilltop**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**lake**
哪个	扩展	从	这	山顶	到	这	边缘	的	这	湖

它从山顶一直延伸到湖边

[dɪgɪŋ] [ðə; ði] ['æsfɔːlt] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

Digging	**the**	**asphalt**	**is**	**a**	**simple**	**operation**	**.**
挖掘	这	沥青	是	一个	简单的	手术	.

挖开沥青路面是一项简单的操作。

[ə; eɪ] ['mætək] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [tuːl] [rɪ'kwaɪərd] , [ænd; ənd]['ʌndər][ɪts] [bloʊz] [ðə; ði] ['æsfɔːlt] [breɪks]

A	**mattock**	**is**	**the**	**only**	**tool**	**required**	**,**	**and**	**under**	**its**	**blows**	**the**	**asphalt**	**breaks**
一个	茅草	是	这	仅有的	工具	必需的	,	和	在下面	它是	打击	这	沥青	休息

['redɪli] .

readily	**.**
容易	.

只需要一把锄头，在锄头的敲击下，沥青路面很容易破碎。

The11

The11

The11

第11

['niːgrəuz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [dɪgɪŋ] [ɑːr; ər] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] ,

negroes	**employed**	**in**	**digging**	**are**	**skilled**	**in**	**the**	**work**	**,**
黑人	受雇	在	挖掘	是	熟练	在	这	工作	,

从事挖掘工作的黑人熟练掌握这项工作。

[ænd; ənd] [breɪk] [aʊt] [lʌmps] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌn'treɪnd] ['leɪbərər]

and	break	out	lumps	that	would	be	far	too	heavy	for	an	untrained	laborer
和	休息	出去	肿块	那	会	是	远的	也	重的	为了	一个	未经训练的	劳动者

[tuː; tə] ['kæri] .

to	carry	.
到	携带	.

并挖出重得连未经训练的工人都搬不动的块状物。

[æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋli] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ɪz]['broʊkən]['ɪntuː] ['piːsɪz] .

An	astonishingly	small	amount	of	the	material	is	broken	into	pieces	.
一个	令人震惊地	小的	数量	的	这	材料	是	破碎的	进入	件	.

只有极少量的材料被破碎成碎片。

[ə; eɪ]['leɪbərər] ['sɪmpli] [lɪfts] [wʌn][ɔːr] [tuː] [lʌmps] , ['reɪzɪz] [ðem; ðəm] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

A	laborer	simply	lifts	one	or	two	lumps	,	raises	them	up	on	his	head	,
一个	劳动者	简单地	电梯	一	或者	二	肿块	,	提高	他们	向上	在	他的	头	,

一个工人只需拿起一两块石头，举到头上，

[wɔːks] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] , [ænd; ənd][drɑːps][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

walks	a	few	yards	,	and	drops	them	in	the	car	.
散步	一个	很少	码	,	和	滴	他们	在	这	车	.

他走了几码，把它们扔进车里。

[ðə; ði] [kruːd] ['æsfɔːlt] [æz; əz]['broʊkən] [aʊt] [ɪz] ['braʊnɪʃ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kwaɪt] [wet] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrfɪs]

The	crude	asphalt	as	broken	out	is	brownish	,	usually	quite	wet	with	surface
这	原油	沥青	作为	破碎的	出去	是	棕褐色	,	通常	相当	湿的	和	表面

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

挖出的原沥青呈棕色，通常被地表水浸透。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kævitiz] [meɪd] [baɪ][gæs][ʌp] [tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

and	filled	with	cavities	made	by	gas	up	to	an	inch	or	more	in	diameter	.
和	已填	和	空腔	制成	经过	气体	向上	到	一个	英寸	或者	更多的	在	直径	.

并且充满了直径达一英寸或更大的气体空腔。

[ðə; ði] [gæŋz] [ʌv; əv] ['ber'fʊtɪd] ['wɜkmən] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] ['nʌmbər] ['θɜːrti] ,

The	gangs	of	barefooted	workmen	in	a	place	number	thirty	,
这	帮派	的	赤足	工人	在	一个	地方	数字	三十	,

三十个赤脚工人组成的队伍，

[ʌv; əv] [huːm] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][duː][ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [speɪs] [pər'hæps]['sɪksti] [fiːt] long12

of	whom	half	a	dozen	do	the	digging	on	a	space	perhaps	sixty	feet	long12
的	谁	一半	一个	打	做	这	挖掘	在	一个	空间	也许	六十	脚	long12

其中六人负责挖掘一块大约六十英尺长的区域[12]

[ænd; ənd] ['fɔːrti] [waɪd] ,

and	forty	wide	,
和	四十	宽的	,

宽四十英尺，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [dɪg][tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][ə'baʊt] [θriː] [fiːt] .

and	in	the	course	of	a	day	dig	to	a	depth	of	about	three	feet	.
和	在	这	课程	的	一个	天	挖	到	一个	深度	的	关于	三	脚	.

一天之内挖到大约三英尺深。

[ðæt] [seɪm] [spɑːt][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [meɪ] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌf] [bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi]

That	same	spot	the	next	morning	may	look	a	little	rough	but	will	be
那	相同的	点	这	下一个	早晨	可能	看	一个	小的	粗糙的	但	将要	是

[ə'prɑːksɪmətli] ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

approximately	level	with	the	level	of	the	lake	.
大约	等级	和	这	等级	的	这	湖	.

第二天早上，同一个地方可能看起来有点崎岖，但大致会与湖面齐平。

[ðə; ði][hoʊl] [fɪlz] [ʌp] ,
The **hole** **fills** **up** **,**
这 洞 填充 向上 ,

洞被填满了，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːl]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ɑːr; ər][ə'blitəreitid] ,
and **in** **the** **course** **of** **a** **week** **all** **traces** **of** **the** **digging** **are** **obliterated** **,**
和 在 这 课程 的 一个 星期 全部 痕迹 的 这 挖掘 是 彻底摧毁 ,

一周之内，所有挖掘痕迹都被抹去。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ˌnesə'serəli] [ðæt] [freʃ] ['æsfɔːlt] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [frʌm; frəm]
which **does** **not** **mean** **necessarily** **that** **fresh** **asphalt** **has** **come** **into** **the** **lake** **from**
哪个 做 不是 意思是 一定 那 新鲜的 沥青 有 来 进入 这 湖 从
[bɪ'loʊ] .
below **.**
以下 .

但这并不一定意味着有新鲜的沥青从湖底流入湖中。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz][ɑːr; ər] [fɪld] [baɪ][ə; eɪ] [sloʊ] ['setlɪŋ] [ɔːr] ['levlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
On **the** **contrary** **,** **the** **excavations** **are** **filled** **by** **a** **slow** **settling** **or** **leveling** **of** **the**
在 这 相反 , 这 挖掘 是 已填 经过 一个 慢的 安顿 或者 水平 的 这
['sɜːrfɪs] ['æsfɔːlt] .
surface **asphalt** **.**
表面 沥青 .

相反，挖掘出的坑洞是通过表面沥青的缓慢沉降或找平来填充的。

[nɪr] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['eriə][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪz]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] ,
Near **the** **middle** **of** **the** **area** **the** **material** **is** **softer** **,**
靠近 这 中间 的 这 区域 这 材料 是 更柔和 ,

该区域中部附近的材质较软。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [smɔːl] [ɪ'regjələr] ['pætʃɪz] ['uːzɪŋ] [ʌp]
and **in** **a** **few** **places** **it** **may** **be** **seen** **in** **small** **irregular** **patches** **oozing** **up**
和 在 一个 很少 地方 它 可能 是 已见 在 小的 不规律的 补丁 渗出 向上
[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,
from **below** **,**
从 以下 ,

在少数地方，可以看到它以小块不规则的形式从下方渗出。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv] ['pʌti] .
and **of** **the** **consistency** **of** **putty** **.**
和 的 这 一致性 的 油灰 .

质地如同油灰。

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz]['sɑːlɪd] ['æsfɔːlt] , [pər'hæps] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [diːp] [æt; ət][ɪts] ['loʊɪst] [pɔɪnt] .
The **Lake** **is** **solid** **asphalt** **,** **perhaps** **two** **hundred** **feet** **deep** **at** **its** **lowest** **point** **.**
这 湖 是 坚硬的 沥青 , 也许 二 百 脚 深的 在 它是 最低 观点 .

湖面是坚实的沥青，最低点可能深达两百英尺。

['bɔːrɪŋz] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪn] [kən'sɪstənsi] [ðə; ði] ['æsfɔːlt] [ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [θruː'aʊt] .
Borings **show** **that** **in** **consistency** **the** **asphalt** **is** **practically** **the** **same** **throughout** **.**
无聊 展示 那 在 一致性 这 沥青 是 几乎 这 相同的 自始至终 .

钻孔结果显示，沥青的稠度在整个结构中几乎完全相同。

[ðer; ðər][ɪz] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [mæs] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ɪz][ɪn]['kɑːnstənt][bʌt; bət] ['veri] [sloʊ]
There **is** **evidence** **that** **the** **mass** **contained** **in** **the** **lake** **is** **in** **constant** **but** **very** **slow**
那里 是 证据 那 这 大量的 包含 在 这 湖 是 在 持续的 但 非常 慢的
['moʊʃ(ə)n] .
motion **.**
运动 .

有证据表明，湖泊中所含的物质处于持续但非常缓慢的运动状态。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][foʊldz] , [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [reɪn]['wɔːtər] ['gæðərz] [ɪn][ðə; ði] ['kriːsɪz] .

The	surface	is	a	series	of	folds	,	between	which	rain	water	gathers	in	the	creases	.
这	表面	是	一个	系列	的	折叠	,	之间	哪个	雨	水	聚集	在	这	褶皱	.

地表是一系列褶皱，雨水会聚集在褶皱之间。

[sɜːr] ['fredrɪk] [triːvz] [kəm'perd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æsfɔːlt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]

Sir	Frederick	Treves	compared	the	surface	of	the	asphalt	to	the	skin	of	a
先生	弗雷德里克	特里夫斯	比较的	这	表面	的	这	沥青	到	这	皮肤	的	一个

[hjuːdʒ] ['elɪfənt] ,

huge	elephant	,
巨大的	大象	,

弗雷德里克·特里夫斯爵士将沥青路面比作一头巨象的皮肤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'regjələr] ['kriːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][foʊldz][ɪn][hɪz; ɪz][haɪd] .

and	the	irregular	creases	to	the	folds	in	his	hide	.
和	这	不规律的	褶皱	到	这	折叠	在	他的	隐藏	.

以及他皮毛褶皱处不规则的皱纹。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [puːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [faɪnd][ə; eɪ]

Along	the	edges	of	the	pools	of	water	,	grass	and	bushes	find	a
沿着	这	边缘	的	这	游泳池	的	水	,	草	和	灌木丛	寻找	一个

['fʊtɪŋ] ,

footing	,
立足点	,

水池边缘，草和灌木丛生。

['fɔːmiŋ] [griːn] ['aɪləndz][ʌv; əv][noʊ] [greɪt] ['eriə] .

forming	green	islands	of	no	great	area	.
成型	绿色的	岛屿	的	不	伟大的	区域	.

形成面积不大的绿色岛屿。

[ðə; ði]['reɪlroʊd] [wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði] ['æsfɔːlt] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'faɪnəri][ɪz] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [laɪt] [ə'fer] ,

The	railroad	which	carries	the	asphalt	to	the	refinery	is	necessarily	a	light	affair	,
这	铁路	哪个	携带	这	沥青	到	这	炼油厂	是	一定	一个	光	事务	,

将沥青运往炼油厂的铁路必然是轻型铁路。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [muːvd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [æz; əz]['maɪnɪŋ]

for	the	reason	that	it	is	frequently	moved	from	place	to	place	,	as	mining
为了	这	原因	那	它	是	频繁地	已搬	从	地方	到	地方	,	作为	矿业

[wɜːrk][ɪz] ['ʃɪftɪd] .

work	is	shifted	.
工作	是	转移	.

因为采矿工作会不断转移，所以它经常被从一个地方搬到另一个地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [haʊ] [ðə; ði] ['æsfɔːlt] [sə'pɔrts] [ðə; ði][taɪz][ænd; ənd][reɪlz] ,

It	is	remarkable	,	however	,	how	the	asphalt	supports	the	ties	and	rails	,
它	是	卓越	,	然而	,	如何	这	沥青	支持	这	领带	和	铁轨	,

然而，令人惊叹的是，沥青是如何支撑枕木和铁轨的。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊdɪd] [kɑːrz]['ɔːf(ə)n] ['pæsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs]

especially	when	it	is	remembered	that	the	loaded	cars	often	passing	in	a	continuous
尤其	什么时候	它	是	记得	那	这	已加载	汽车	经常	通过	在	一个	连续的

[laɪn]['oʊvər][ðə; ði][reɪlz] ,

line	over	the	rails	,
线	超过	这	铁轨	,

尤其考虑到满载的车厢经常成排地在铁轨上连续通过，

[mʌst; məst] [weɪ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] - [paʊndz] [iːtʃ] .

must	weigh	no	less	than	1000	pounds	each	.
必须	称重	不	较少的	比	-	磅	每个	.

每个重量不得少于 1000 磅。

[ə; eɪ]['sɑːlɪd] [leɪk] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ][ˌmɪs'noʊmər] ,

A	solid	lake	may	seem	a	misnomer	,
一个	坚硬的	湖	可能	似乎	一个	误称	,

一个坚实的湖泊或许听起来不太恰当，

[bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] [freɪz] ['betər] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['trɪnɪˌdæd][dɪ'pɑːzɪt][ɔːr][ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr]

but	no	other	phrase	better	describes	the	Trinidad	deposit	or	the	somewhat	similar
但	不	其他	短语	更好的	描述	这	特立尼达	订金	或者	这	有些	相似的

[bʌt; bət] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][bɝ'mjuːˌdɛz, ˌbɝː'mjuːˌdɛz] ['æsfɔːlt] [leɪk] [ɪn][ˌvenə'zweɪlə] . -

but	much	larger	Bermudez	asphalt	lake	in	Venezuela	.	13
但	很多	更大的	贝尔穆德斯	沥青	湖	在	委内瑞拉	.	-

但是，没有比这更贴切的词语来形容特立尼达的矿床，或者委内瑞拉与之有些类似但规模大得多的贝尔穆德斯沥青湖了。[13]

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [greɪt] [foʊldz] , [wer] [reɪn]['wɔːtər] ['gæðərz] [ɪn][ðə; ði]

Surface	of	the	lake	,	a	series	of	great	folds	,	where	rain	water	gathers	in	the
表面	的	这	湖	,	一个	系列	的	伟大的	折叠	,	在哪里	雨	水	聚集	在	这

['kriːsɪz]

creases
褶皱

湖面是一系列巨大的褶皱，雨水聚集在褶皱中。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪks] [edʒ] [ðə; ði] ['æsfɔːlt] [ɪz]['draɪər] ,

Close	to	the	Lake's	edge	the	asphalt	is	drier	,
关闭	到	这	湖的	边缘	这	沥青	是	烘干机	,

靠近湖边的地方，沥青路面比较干燥。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] “ [pɪtʃ] [koʊnz] ,

and	along	the	shore	of	the	lake	here	and	there	are	“	pitch	cones	,
和	沿着	这	支撑	的	这	湖	这里	和	那里	是	“	沥青	圆锥体	,

湖岸边零星散落着“沥青锥”，

” [laɪk] ['mɪnətʃər] [vɔl'keɪnəuz] , [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['æsfɔːlt] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [floʊ] ,

”	like	miniature	volcanoes	,	and	composed	of	asphalt	that	does	not	flow	,
”	喜欢	微型	火山	,	和	由	的	沥青	那	做	不是	流动	,

“就像微型火山一样，而且是由不流动的沥青构成，”

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [wʌns]['semi] - ['lɪkwɪd] .

but	which	was	evidently	once	semi	-	liquid	.
但	哪个	曾是	显然	一次	半	-	液体	.

但它显然曾经是半液体的。

['sɪmələr] “ [pɪtʃ] [koʊnz] ” [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'baʊt][ðə; ði]

Similar	“	pitch	cones	”	are	to	be	found	here	and	there	about	the
相似的	“	沥青	圆锥体	”	是	到	是	成立	这里	和	那里	关于	这

['neɪbərhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

在附近其他地方也能找到类似的“沥青锥”。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn]['pleɪsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['peəriə] .

and	are	in	places	along	the	edge	of	the	Gulf	of	Paria	.
和	是	在	地方	沿着	这	边缘	的	这	海湾	的	贱民	.

它们位于帕里亚湾边缘的某些地方。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm] [ʃɔːr] [ə; eɪ] ['stiːmʃɪp] [laɪz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

A	quarter	of	a	mile	from	shore	a	steamship	lies	at	the	end	of	the
一个	四分之一	的	一个	英里	从	支撑	一个	轮船	谎言	在	这	结尾	的	这

[pɪr] ,

pier	,
码头	,

距离岸边四分之一英里处，码头尽头停泊着一艘蒸汽船。

['ləʊdɪŋ] [kruːd] ['æsfɔːlt] .

loading	crude	asphalt	.
加载中	原油	沥青	.

装载原沥青。

[goʊ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['næroʊ] ['bɔːrdwɔːk] , [klaɪm] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['waɪndɪŋ] ['sterweɪ] ,

Go	out	on	the	narrow	boardwalk	,	climb	up	the	winding	stairway	,
去	出去	在	这	狭窄的	木板路	,	爬	向上	这	绕线	楼梯	,

走到狭窄的木板路上，爬上蜿蜒的楼梯，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['plætfɔːrm] ['fɔːrti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] .

and	you	come	on	a	platform	forty	feet	above	the	water	.
和	你	来	在	一个	平台	四十	脚	多于	这	水	.

你来到一个离水面四十英尺高的平台上。

[ðə; ðɪ] [kən'veɪər] ['keɪb(ə)l] [ɪz] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['pʊliz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pɪr] .

The	conveyor	cable	is	guided	by	pulleys	around	the	end	of	the	pier	.
这	输送带	电缆	是	引导	经过	滑轮	大约	这	结尾	的	这	码头	.

传送缆绳由滑轮引导绕过码头末端。

[æz; əz] [iːtʃ] ['bʌkɪt] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [klʌtʃ] [ɪz] [θroʊn] [ɔːf] ,

As	each	bucket	comes	along	a	clutch	is	thrown	off	,
作为	每个	桶	来	沿着	一个	离合器	是	抛掷	离开	,

每运送一个水桶，就会抛出一个离合器。

[ðə; ðɪ] ['bʌkɪt] [ɪz] [tɪpt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['æsfɔːlt] [fɔːlz] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃuːt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [hoʊld] [ʌv; əv]

the	bucket	is	tipped	and	the	asphalt	falls	down	a	chute	into	the	hold	of
这	桶	是	倾斜	和	这	沥青	瀑布	向下	一个	滑槽	进入	这	抓住	的

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] . -

the	ship	.	14
这	船	.	-

铲斗倾斜，沥青顺着滑槽落入船舱。14

['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['æsfɔːlt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mætək] .

Breaking	the	asphalt	with	a	mattock	.
打破	这	沥青	和	一个	茅草	.

用锄头破开沥青路面。

[ðə; ðɪ] ['pɔːrəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lʌmps] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn]

The	porous	condition	of	the	lumps	can	be	seen
这	多孔	状况	的	这	肿块	能	是	已见

可以看到这些团块的多孔性。

“ [pɪtʃ] [koʊnz] ” [ʌv; əv] [hɑːrd] ['æsfɔːlt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] lake15

“	Pitch	cones	”	of	hard	asphalt	at	the	edge	of	the	lake15
“	沥青	圆锥体	”	的	难的	沥青	在	这	边缘	的	这	lake15

湖边堆放着硬质沥青“沥青锥”[15]

[ə; eɪ] [nɪr] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [leɪk] .

A	near	view	of	the	surface	of	the	lake	.
一个	靠近	看法	的	这	表面	的	这	湖	.

近距离观察湖面。

[gæs] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [θruː] ['sɜːrfɪs] ['wɔːtər] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] ['rɪpəlz] [ænd; ənd] ['bʌblz]

Gas	emerging	through	surface	water	,	as	shown	by	ripples	and	bubbles
气体	新兴	通过	表面	水	,	作为	所示	经过	涟漪	和	气泡

气体从水面逸出，表现为水面的涟漪和气泡。

[ʌn'kʌvərɪŋ] [lænd] ['æsfɔːlt] .

Uncovering	land	asphalt	.
揭开	土地	沥青	.

揭开地面沥青层。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [leɪk] [ænd; ənd][lænd] ['æsfɔ:lt] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] readily16

The	difference	between	lake	and	land	asphalts	can	be	seen	readily16
这	不同之处	之间	湖	和	土地	沥青	能	是	已见	readily16

湖泊沥青和陆地沥青的区别显而易见[16]

[ðə; ði] ['næroʊ] ['bɔ:rdwɔ:k] , ['fɔ:rti] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'veɪər] ['keɪb(ə)l]

The	narrow	boardwalk	,	forty	feet	above	the	water	,	and	the	conveyor	cable
这	狭窄的	木板路	,	四十	脚	多于	这	水	,	和	这	输送带	电缆

[wɪð; wɪθ] ['loʊdɪd] ['bʌkits] [ʌv; əv] ['æsfɔ:lt] .

with	loaded	buckets	of	asphalt	.
和	已加载	水桶	的	沥青	.

狭窄的木板路，离水面四十英尺，还有装满沥青的输送带。

[men] ['θroʊɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [klʌtʃ] .

Men	throwing	off	the	clutch	.
男人	投掷	离开	这	离合器	.

男人丢掉离合器。

[ðə; ði][nekst][step] — [men] [rɪ'li:sɪŋ] [ðə; ði] [pɔ:l] [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə] ['emptiɪŋ] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['bʌkɪt] .

The	next	step	—	Men	releasing	the	pawl	preparatory	to	emptying	the	large	bucket	.
这	下一个	步	—	男人	发布	这	棘爪	预备	到	清空	这	大的	桶	.

下一步——男人们松开棘爪，准备清空大桶。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɪz] [tɪpt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['æsfɔ:lt] [goʊz] ['tʌmblɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]

The	bucket	is	tipped	up	and	the	asphalt	goes	tumbling	through	a	hole	in	the
这	桶	是	倾斜	向上	和	这	沥青	去	翻滚	通过	一个	洞	在	这

['plætfɔ:rm] ,

platform	,
平台	,

铲斗被抬起，沥青从平台上的一个洞里倾泻而下。

[daʊn] [ə; eɪ] [ʃu:t] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] . -

down	a	chute	into	the	hold	of	the	ship	.	17
向下	一个	滑槽	进入	这	抓住	的	这	船	.	-

顺着滑槽滑入船舱。17

[ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] ['æsfɔ:lt] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

The	origin	of	asphalt	has	been	a	subject	of	much	discussion	in	the	past	,
这	起源	的	沥青	有	到过	一个	主题	的	很多	讨论	在	这	过去的	,

沥青的起源一直是过去人们热议的话题。

[ænd; ənd]['ri:s(ə)nt] [di'veləpmənts] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][æt; ət][læst][tu:; tə]

and	recent	developments	in	the	region	of	the	lake	enable	one	at	last	to
和	最近的	发展	在	这	地区	的	这	湖	使能够	一	在	最后的	到

[meɪk] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['steɪtmənt] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

make	a	definite	statement	on	the	subject	.
制作	一个	定	陈述	在	这	主题	.

而该湖区最近的发展使得人们终于可以就此问题发表明确的声明。

['streɪtə][ʌv; əv] [kleɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪlz] [ðæt] [ɪk'stend][frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] [ɪn] ['sʌðərn] ['trɪnɪˌdæd]

Strata	of	clays	and	shales	that	extend	from	east	to	west	in	southern	Trinidad
地层	的	粘土	和	页岩	那	延长	从	东方	到	西方	在	南部	特立尼达

,

,

,

特立尼达岛南部东西走向的粘土和页岩层

['kæri] ['æsfæltɪk] [ɔɪl] [ɪn]['lɪkwɪd][fɔ:rm] .

carry	asphaltic	oil	in	liquid	form	.
携带	沥青	油	在	液体	形式	.

以液态形式运输沥青油。

['meni] [welz] [hæv; həv] [bɪn] [drɪld] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mælθə] [wʌn] .

Many	wells	have	been	drilled	in	recent	years	and	quantities	of	this	maltha	won	.
许多	水井	有	到过	钻孔	在	最近的	年	和	数量	的	这	玛尔塔	韩元	.

近年来钻了很多井，产出了大量的这种麦芽汁。

[ðə; ði] ['æsfɔːlt] [leɪk] [fɪlz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'preʃ(ə)n] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['æsfæltɪk] [pə'troʊliəm] [frʌm; frəm][wʌn]

The	asphalt	lake	fills	a	natural	depression	into	which	asphaltic	petroleum	from	one
这	沥青	湖	填充	一个	自然的	沮丧	进入	哪个	沥青	石油	从	一

[ʌv; əv] [ðiːz] ['streɪtə] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] ['eɪdʒɪz][ə'goʊ] .

of	these	strata	found	its	way	ages	ago	.
的	这些	地层	成立	它是	方式	年龄	前	.

沥青湖填满了一个天然洼地，很久以前，来自其中一层地层的沥青石油就流入了这个洼地。

[ə; eɪ][dʒi'ɑːlədʒɪst] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'pɑːzɪt][ʌv; əv] ['æsfɔːlt] [ɪz]['riːs(ə)nt] ,

A	geologist	might	say	that	the	origin	of	the	deposit	of	asphalt	is	recent	,
一个	地质学家	可能	说	那	这	起源	的	这	订金	的	沥青	是	最近的	,

地质学家可能会说，沥青矿床的形成时间很近。

[bʌt; bət][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [miːn] [ðæt] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]

but	in	saying	that	he	might	mean	that	not	more	than	a	few	thousand	years
但	在	说	那	他	可能	意思是	那	不是	更多的	比	一个	很少	千	年

[hæd; həd] [gɔːn] [sɪns] [ɪts] [ə'kɜːrəns] .

had	gone	since	its	occurrence	.
有	已消失	自从	它是	发生	.

但他说这话的意思可能是，这件事发生至今不过几千年。

[ðə; ði] ['æsfæltɪk] [pə'troʊliəm] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] ,

The	asphaltic	petroleum	came	from	the	depths	,
这	沥青	石油	来了	从	这	深度	,

沥青石油来自地底深处。

['æftər] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbstəns] [æz; əz][wɜːr; wər] [laɪt] [ænd; ənd] ['gæsiəs] [və'lætilaizd]

after	which	such	parts	of	the	substance	as	were	light	and	gaseous	volatilized
后	哪个	这样的	部分	的	这	物质	作为	是	光	和	气态	挥发性

, [ðə; ði] ['hevi] [beɪs] [rɪ'meɪnɪŋ] .

,	the	heavy	base	remaining	.
,	这	重的	根据	其余的	.

之后，该物质中较轻、易挥发的部分挥发掉，而较重的碱部分则留下来。

[fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ðə; ði] ['æsfɔːlt] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [kə'mɑːdəti] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːzɪz]

For	practical	purposes	the	asphalt	is	a	perfect	commodity	for	the	uses
为了	实际的	目的	这	沥青	是	一个	完美的	商品	为了	这	用途

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plaɪd] .

to	which	it	is	applied	.
到	哪个	它	是	应用	.

从实际应用角度来看，沥青是一种非常适合其应用用途的商品。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['kælkjuleɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['eni] ['sɜːrt(ə)nti] ,

The	amount	in	the	lake	has	not	been	calculated	with	any	certainty	,
这	数量	在	这	湖	有	不是	到过	计算	和	任何	肯定	,

湖泊中的水量尚未得到精确计算。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld]

but	there	is	unquestionably	enough	to	supply	the	needs	of	the	whole	world
但	那里	是	毫无疑问	足够的	到	供应	这	需求	的	这	所有的	世界

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .

for	a	very	long	time	.
为了	一个	非常	长的	时间	.

但毫无疑问，这些资源足以满足全世界很长一段时间的需求。

[ðə; ði][fɜːrst]['mɑːdərn]['trɪnɪˌdæd] [leɪk] ['æsfɔːlt] ['peɪvmənt] [wʌz; wəz][leɪd][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

The	first	modern	Trinidad	Lake	asphalt	pavement	was	laid	in	the	United	States	.
这	第一的	现代的	特立尼达	湖	沥青	路面	曾是	铺设	在	这	团结的	各州	.

美国铺设了第一条现代化的特立尼达湖沥青路面。

[sɪns] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ɑːn] [ʃoʊ] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [fɪfθ] ['ævənuː] ,

Since	then	it	has	been	used	on	show	streets	of	the	world	,	including	Fifth	Avenue	,
自从	然后	它	有	到过	用过的	在	展示	街道	的	这	世界	,	包括	第五	大街	,

此后，它被用于世界各地的繁华街道，包括第五大道。

[nuː] [jɔːk] ; [ˌpenslˈveɪniə] ['ævənuː] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ; ['mɪʃɪgən] ['ævənuː] ['bʊləvɑːrd] , [ʃɪˈkɑːgoʊ] ; [brɔːd] [striːt] ,

New	York	;	Pennsylvania	Avenue	,	Washington	,	D	.	C	.	;	Michigan	Avenue	Boulevard	,	Chicago	;	Broad	Street	,
新的	约克	;	宾夕法尼亚州	大街	,	华盛顿	,	D	.	C	.	;	密歇根州	大街	大道	,	芝加哥	;	广阔	街道	,

纽约；华盛顿特区宾夕法尼亚大道；芝加哥密歇根大道；布罗德街，

[ˌfɪləˈdelfɪr] ; [vɪkˈtɔːriə] - [temz] [ɪmˈbæŋkmənt] , ['lʌndən] , ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['ʌðər] [striːts] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

Philadelphia	;	Victoria	-	Thames	Embankment	,	London	,	England	,	and	countless	other	streets	in	the	United	States	,
费城	;	维多利亚	-	泰晤士河	堤	,	伦敦	,	英格兰	,	和	无数	其他	街道	在	这	团结的	各州	,

费城；英国伦敦维多利亚泰晤士河堤岸，以及美国无数其他街道，

[saʊθ] [əˈmerɪkə] , [ɔːˈstreɪliə] , ['iːdʒɪpt] , ['ɪndiə][ænd; ənd][dʒəˈpæn] .

South	America	,	Australia	,	Egypt	,	India	and	Japan	.
南	美国	,	澳大利亚	,	埃及	,	印度	和	日本	.

南美洲、澳大利亚、埃及、印度和日本。

[wʌn] ['veri] ['friːkwəntli] [naʊ] [siːz] ['moʊtər] [trʌks] ['hɔːlɪŋ] ['mɪkstʃɚz] [ʌv; əv] [ðɪs] [blæk] [məˈtɪriəl] .

One	very	frequently	now	sees	motor	trucks	hauling	mixtures	of	this	black	material	.
一	非常	频繁地	现在	看到	发动机	卡车	运输	混合物	的	这	黑色的	材料	.

现在经常可以看到卡车运输这种黑色物质的混合物。

['ɔːlmoʊst]['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌmpt] ['smoʊkɪŋ] [hɑːt][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,

Almost	everybody	has	seen	it	dumped	smoking	hot	on	the	street	,
几乎	大家	有	已见	它	丢弃	吸烟	热的	在	这	街道	,

几乎每个人都见过它被扔在街上，滚烫的烟雾缭绕。

[pɔːzd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][men] ['reɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] ['kerfəli] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrəuləz] [kəmˈpresiŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [smuːð] ['peɪvmənt] .

paused	to	watch	the	men	raking	it	out	carefully	and	the	rollers	compressing	it	into	a	smooth	pavement	.
暂停	到	手表	这	男人	耙草	它	出去	小心	和	这	滚筒	压缩	它	进入	一个	光滑的	路面	.

停下来观看工人们小心翼翼地用耙子耙平，用滚筒将其压成光滑的路面。

[æz; əz][leɪd][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] - % [ʌv; əv] ['æsfɔːlt] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɪz][sænd][ænd; ənd] [stoʊn] - [dʌst] . - .

As	laid	it	contains	10	%	of	asphalt	and	the	rest	is	sand	and	stone	-	dust	.	-	18	.	-
作为	铺设	它	包含	-	%	的	沥青	和	这	休息	是	沙	和	石头	-	灰尘	.	-	.	.	-

铺设后的材料中含有10%的沥青，其余为沙子和石粉。[18]

['ʌpər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] — [welz] , ['derɪks] , [ænd; ənd]['pɑːrʃ(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv] [ɔɪl] [rɪ'faɪnəri]
Upper Illustration — Wells , derricks , and partial view of Oil Refinery
上 插图 — 威尔斯 , 起重机 , 和 部分的 看法 的 油 炼油厂

上图——油井、井架和炼油厂局部景观

['loʊər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [wel] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ɔɪl] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] “ [sʌmp] ” [ʃoʊn] [ɪn]
Lower Illustration — A well in operation , with oil running into “ sump ” shown in
降低 插图 — 一个 出色地 在 手术 , 和 油 跑步 进入 “ 底盘 ” 所示 在
foreground19
foreground19
foreground19

下图——一口正在作业的油井，原油流入前景所示的“油池”[19]

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðə; ði] ['æsfɔːlt] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ˌsiːmən'tɪʃəs] ['kwɑːlətiz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][sə'lɪdɪfaɪz][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] ['ɪntuː]
the asphalt has such cementitious qualities that it solidifies the materials into
这 沥青 有 这样的 水泥基 品质 那 它 凝固 这 材料 进入
[ə; eɪ] [ʃiːt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [rɑːk] .
a sheet as hard as rock .
一个 床单 作为 难的 作为 岩石 .

沥青具有极强的胶凝性能，能将材料固化成像岩石一样坚硬的片层。

['æftər] ['æsfɔːlt] [wʌz; wəz][fɜːrst] [juːst] [fɔːr; fər] [striːt] ['peɪvɪŋ] , ['ʌðər] ['juːzɪz][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [fɔːr; fər]
After asphalt was first used for street paving , other uses were discovered for
后 沥青 曾是 第一的 用过的 为了 街道 铺路 , 其他 用途 是 发现 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

沥青最初用于街道铺设后，人们又发现了它的其他用途。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['æsfɔːlt] ['ʃɪŋglz] [ænd; ənd]
For example , it is now used in the manufacture of asphalt shingles and
为了 例子 , 它 是 现在 用过的 在 这 生产 的 沥青 带状疱疹 和
[roʊl] ['ruːfɪŋ] .
roll roofings .
卷 屋顶 .

例如，它现在被用于制造沥青瓦和卷材屋顶。

['æsfɔːlt] [ɪz] ['wɔːtərpruːf] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][soʊ] [tʌf] [ænd; ənd]['dʊrəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Asphalt is waterproof and at the same time so tough and durable that it
沥青 是 防水的 和 在 这 相同的 时间 所以 艰难的 和 耐用的 那 它
[ɪz] [pɪ'kjuːliərli] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .
is peculiarly suited for that purpose .
是 奇特地 适合 为了 那 目的 .

沥青防水，同时又非常坚韧耐用，因此特别适合用于此用途。

[ðiːz] ['kwɑːlətiz] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [loʊ] [praɪs] [hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bɪn] ['meɪnli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l]
These qualities combined with its low price have no doubt been mainly responsible
这些 品质 合并 和 它是 低的 价格 有 不 怀疑 到过 主要 负责任的
[fɔːr; fər][ɪts] [fə'nɑːmɪn(ə)l] [sək'ses] [ænd; ənd][ˌpɑːpju'lærəti] [ə'mʌŋ] ['bɪldərz] [ænd; ənd][hoʊm] ['oʊnərz] .
for its phenomenal success and popularity among builders and home owners .
为了 它是 非凡的 成功 和 人气 之中 建筑商 和 家 所有者 .

这些优点加上其低廉的价格，无疑是它取得巨大成功并在建筑商和房主中广受欢迎的主要原因。

[ðə; ði] ['ɜːrliər] [fɔːrmz][ʌv; əv][roʊl] ['ruːfɪŋ] [wɜːr; wər] ['sʌplɪmentɪd] ['veri] [suːn] [baɪ] [mɔːr] [ɪ'læbərət]

The	earlier	forms	of	roll	roofing	were	supplemented	very	soon	by	more	elaborate
这	早些时候	表格	的	卷	屋顶	是	补充	非常	很快	经过	更多的	精心制作的

[staɪlz] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ]['grænjuleɪtɪd] [sleɪt] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː] ['ʃɪŋglz] [ɪn][ə; eɪ]

styles	coated	with	granulated	slate	in	different	colors	and	cut	into	shingles	in	a
风格	涂层	和	颗粒状	石板	在	不同的	颜色	和	切	进入	带状疱疹	在	一个

[waɪd] [və'raɪəti][ʌv; əv]['saɪzɪz][ænd; ənd] ['pætərn] .

wide	variety	of	sizes	and	patterns	.
宽的	种类	的	尺寸	和	图案	.

早期的卷材屋顶很快就被更精致的款式所取代，这些款式涂有不同颜色的颗粒状石板，并被切割成各种尺寸和图案的瓦片。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [leɪk] ['æsfɔːlt] [ɑːr; ər] [juːst] ['ænjuəli] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Hundreds	of	tons	of	native	lake	asphalt	are	used	annually	in	the	construction	of
数百	的	吨	的	本国的	湖	沥青	是	用过的	每年	在	这	建造	的

[bɪlt] - [ʌp] [ruːfs] [ænd; ənd] ['æsfɔːlt] ['mæstɪk] [flɔːrz] [fɔːr; fər][lɑːrdʒ] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl]

built	-	up	roofs	and	asphalt	mastic	floors	for	large	office	buildings	and	industrial
建造	-	向上	屋顶	和	沥青	乳香	楼层	为了	大的	办公室	建筑物	和	工业的

[plænts] .

plants	.
植物	.

每年有数百吨天然湖泊沥青被用于建造大型办公楼和工业厂房的复合屋顶和沥青胶泥地板。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['æsfɔːlt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtərpruːfɪŋ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ]

A	large	amount	of	asphalt	is	also	used	in	the	waterproofing	of	large	engineering
一个	大的	数量	的	沥青	是	还	用过的	在	这	防水	的	大的	工程

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,

projects	,
项目	,

大型工程项目的防水工作中也大量使用了沥青。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['tʌnlz] , [brɪdʒ] ['strʌktʃər] , [dæmz][ænd; ənd] ['rezəvwɑːz] .

such	as	tunnels	,	bridge	structures	,	dams	and	reservoirs	.
这样的	作为	隧道	,	桥	结构	,	水坝	和	水库	.

例如隧道、桥梁结构、水坝和水库。

[ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv]['kəukə,nʌt] [triːz] [ænd; ənd]['trɑːpɪk(ə)l] ['ʌndərgroʊθ] [æt; ət] [edʒ] [ʌv; əv]['trɪnɪˌdæd]

A	grove	of	cocoanut	trees	and	tropical	undergrowth	at	edge	of	Trinidad
一个	树林	的	椰子	树木	和	热带	灌木丛	在	边缘	的	特立尼达

['æsfɔːlt] Lake20

Asphalt	Lake20
沥青	Lake20

特立尼达沥青湖边缘的一片椰子树林和热带灌木丛20

['duːplɪkeɪt] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bʊklət] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Duplicate	copies	of	this	Booklet	may	be	obtained	free	of	charge	from	The
复制	副本	的	这	小册子	可能	是	获得	自由的	的	收费	从	这

['bɑːrbər] ['æsfɔːlt] ['kʌmpəni] ,

Barber	Asphalt	Company	,
理发师	沥青	公司	,

您可以从巴伯沥青公司免费获取本手册的副本。

[ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .

Philadelphia	,	Pa	.
费城	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州费城

['keɪb(ə)l] [ə'dres] —

Cable	Address	—
电缆	地址	—

电报地址—

- , [ˌfɪlə'delfɪr]
Baspaco , Philadelphia
- , 费城

费城巴斯帕科

[ɪ'lev(ə)nθ] EDITION3 - -
ELEVENTH EDITION3 - 27
第十一 EDITION3 - -

第十一版 3-27

50M [θri:] - -
50M 3 - 27
50M 3 - -

50M 3-27

['læʃər] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni]
Lasher Printing Company
鞭答者 印刷 公司

拉舍尔印刷公司

[ˌfɪlə'delfɪr] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Philadelphia , U . S . A .
费城 , U . S . 一个 .

美国费城

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神